



BOUCLIER D'ATHÉNA SERVICES FAMILIAUX

RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS ET SERVICES

2014-2015

Du 1er avril 2014 au 31 mars 2015

Mes meilleurs vœux à tous les amis du Bouclier!

Encore une autre merveilleuse année de travail, dédiée aux services et activités destinés à venir en aide aux femmes et aux enfants aux prises avec la violence dans leur famille.

Nos nombreux projets et nos services ont rejoint plusieurs victimes vulnérables en aidant ceux et celles qui n'ont pas de soutien, qui sont isolés et ont peu de moyens pour survivre. Grâce à nos programmes de sensibilisation communautaire, nous tendons la main à un grand nombre de personnes qui normalement ne pourraient pas accéder aux informations importantes et aux ressources mises à leur disposition. Notre campagne intitulée " Jamais jamais " réalisée en collaboration avec trois athlètes célèbres diffusée à Global Télévision et présentée en avant-première dans tous les cinémas Guzzo ont permis de sensibiliser des milliers de personnes en matière de violence contre les femmes.

Cette année, nous sommes extrêmement heureuses d'avoir fait un geste concret vers l'établissement de notre ressource de deuxième d'étape afin de compléter notre réseau de services pour les femmes et les enfants!

Merci à tous pour votre soutien inestimable envers notre mission et notre cause. Sans vous, nous ne pourrions pas être ici. Nous tenons également à remercier les gouvernements du Québec et du Canada pour leur soutien envers nos services et notre vision.

Un grand merci aux membres de notre conseil d'administration pour leur présence et leur bénévolat, d'autant plus que ce sont tous des professionnels occupés et des gens de carrière. Enfin, merci à notre merveilleux personnel, les travailleuses sociales, les intermédiaires culturelles, les spécialistes en développement de l'enfant et les administrateurs qui travaillent à chacun de nos trois points de services. Je vous remercie pour votre bienveillance et votre travail professionnel.

Merci à tous pour votre dévouement.

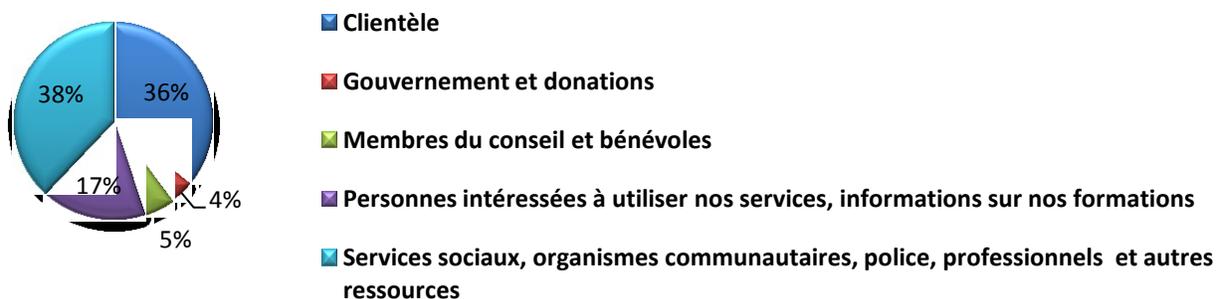
Melpa Kamateros
Directrice exécutive, BASF

Chris Ann Nakis
Présidente, BASF

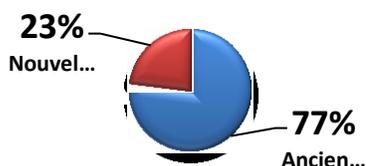
Appels reçus à nos services pour la dernière période statistique

Le total d'appels reçus et effectués de nos bureaux de Montréal et de Laval est de **25 073**, ce qui **représente une augmentation de 35% par rapport à l'année précédente**. Les statistiques suivantes sont basées sur les **12 175 appels effectués par notre personnel**. Parmi ceux-ci **5%** étaient destinés à nos membres du conseil d'administration et à nos bénévoles; **38%** sont des appels pour les services de santé et services sociaux, les organismes communautaires, services de police et autres ressources, ainsi que pour notre projet VBH. Les appels effectués aux médias et les demandes d'informations sur nos formations et activités comptent pour **17%**. Les demandes du gouvernement et les dons représentent **4%** du nombre total des appels et les appels effectués pour des plaidoiries, des services et des références comptent pour **36%**.

Pourcentage des appels reçus



Appels de la clientèle

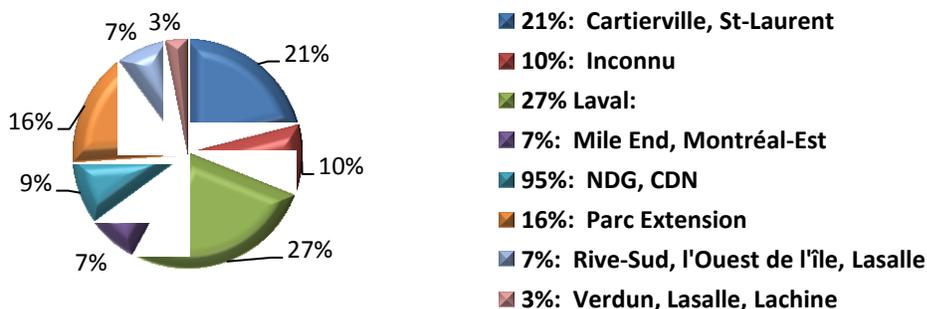


1,944 appels proviennent de personnes intéressées à utiliser nos services.

Dans ce nombre **1,496 (77%)** des appels ont été faits par des anciennes clientes et **448 (23%)** sont de nouvelles clientes.

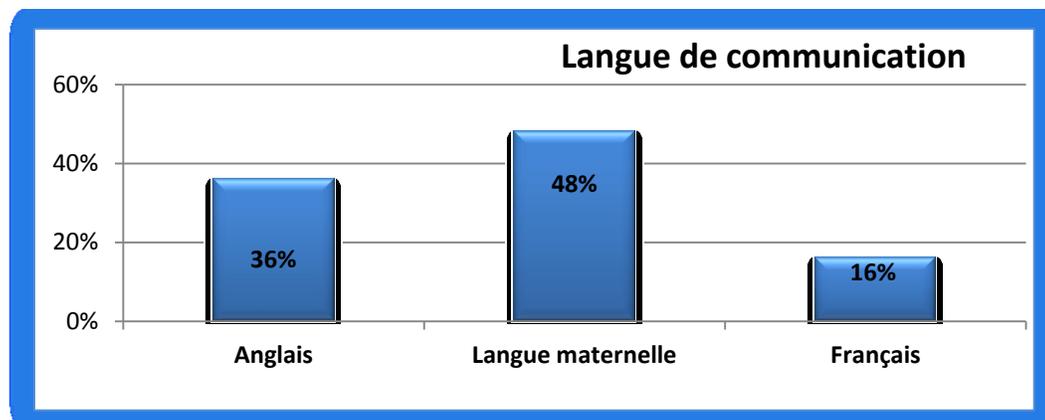
27% de ces appels proviennent de la clientèle de Laval, **63%** de Montréal et **10%** nous sont inconnus.

DÉMOGRAPHIE DES APPELS DES CLIENTES



Nature des appels basés sur 1,944 appels de clients

86% de l'ensemble des appels étaient des cas de violence conjugale. **36%** étaient en anglais, **48%** ont été faits en une langue autre que le français et l'anglais et **16%** étaient en français.



ÂGE DE LA CLIENTÈLE

52% de notre clientèle se compose de femmes âgées de 30 à 49ans; **12%** d'entre elles sont âgées entre 50 et 59 ans, tandis que **15%** ont 60 ans et plus. **13%** ont entre 18 et 29 ans et pour 8% d'entre elles, leur âge nous est inconnu.

UTILISATION DE NOS SERVICES -CLIENTÈLE

Cette année, nous avons eu un total de **748 clientes** anciennes et nouvelles, à court ou à long terme,

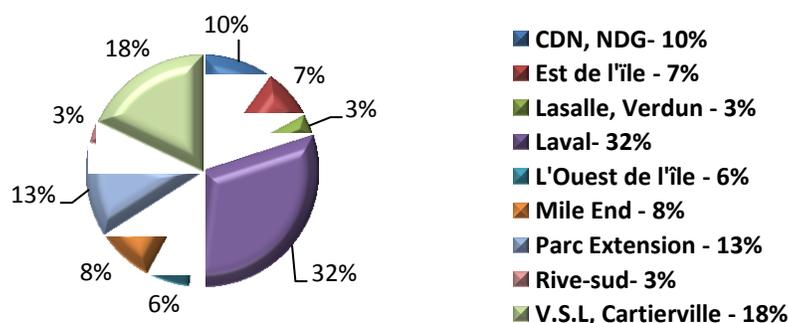
Les données démographiques et les statistiques suivantes sont basées sur **639 nouveaux cas**, lesquels ont été traités à nos centres de Montréal et de Laval.

Profil de la clientèle basé sur les 639 nouveaux cas

Qui utilise nos services? D'après nos statistiques, **99%** étaient des femmes. **54%** des clientes qui ont utilisé nos services externes étaient âgées entre 20-39 ans et seulement **6%** d'entre elles étaient âgées de plus de 60 ans. **58%**, disposaient d'un revenu annuel de moins de 30,000\$; **68%**, résidaient sur l'Île de Montréal et **32%** à Laval. **97%** d'entre elles sont issues de différentes origines ethniques et **26%** ne pouvaient communiquer qu'en langue maternelle.

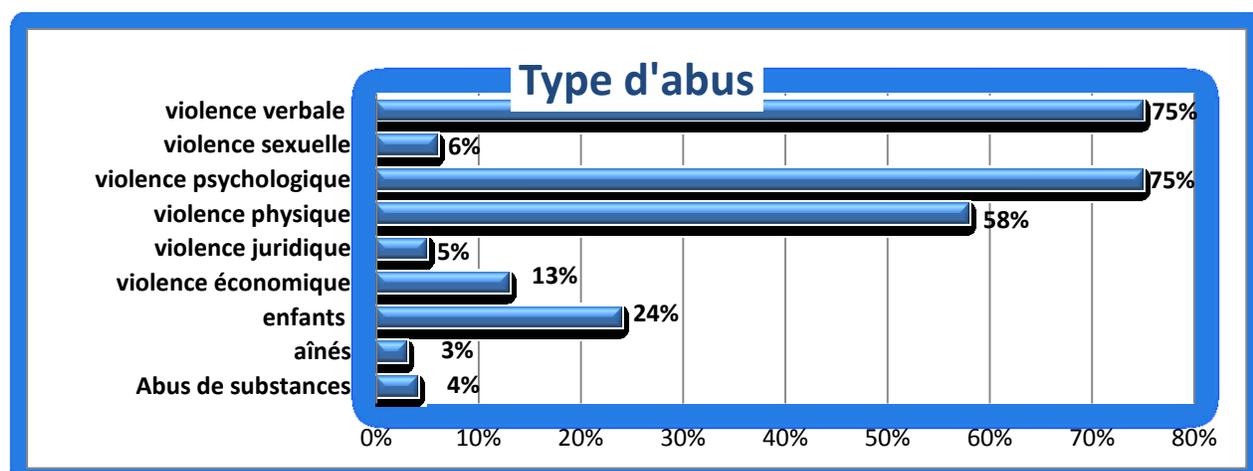
Provenance de la clientèle (basée sur 678 nouveaux cas)

De ces **639 nouveaux cas**, **68%** étaient des clientes de Montréal et de ses banlieues. Près de **49%** provenait quartiers multiculturels tels: Parc Extension (**13%**), Ville Saint-Laurent (**18%**), Côte des Neiges (**10%**) et de Mile End (**8%**). Laval compte pour **32%** de notre clientèle.



Type d'abus (basé sur 540 cas de violence conjugale)

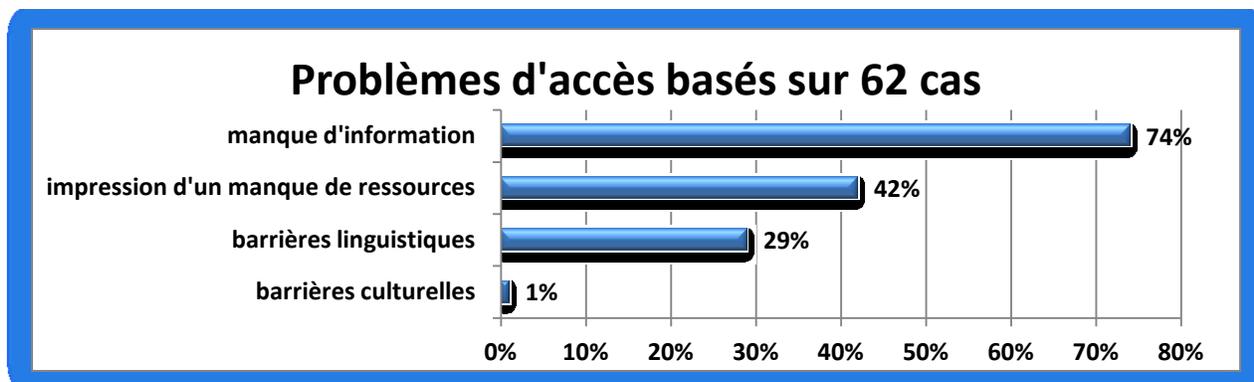
Des **639 nouveaux cas**, **85%** étaient des clientes victimes de violence conjugale. De ces cas **75%** ont été victimes de violence psychologique et verbale, et **58%** ont connu la violence physique. **15%** ont également été victimes de violence économique. (voir tableau ci-dessous).



26% de notre clientèle préférerait utiliser leur langue maternelle et elles ont reçu des services spécialisés de notre personnel à nos centres de services à l'externe de Montréal et de Laval. Les langues qu'utilisent nos intervenantes et nos travailleuses sociales sont les suivantes: arabe, anglais, bengali, espagnol, farsi, français, grec, hindi, ourdou, punjabi et russe. En plus de cette clientèle, il y a eu **146 enfants** exposés à la violence à la maison.

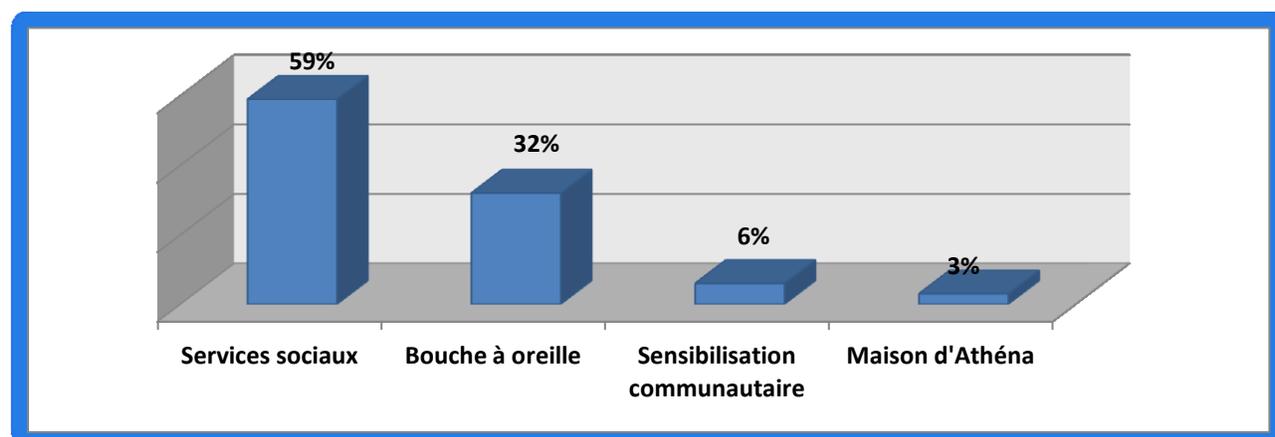
Autres types de problèmes (basé sur 639 nouveaux cas)

Tel que spécifié auparavant, la plupart de nos clientes nous sont venues parce qu'elles étaient victimes de violence conjugale et/ou familiale. Parmi elles **9%** éprouvaient des problèmes d'accès. La majorité, soit **74%**, se plaignaient du manque d'information; **29%** évoquaient des problèmes d'ordre linguistique et **42%** affirmaient qu'il n'y avait pas de ressources. **Sur l'ensemble, seulement 1% de la clientèle se disait empêchée d'accéder aux services à cause de barrières culturelles.** **1%** des cas nous ont été référés et **5%** proviennent de problèmes familiaux. (Ici, les statistiques se chevauche)



Source des références

Près de deux tiers de nos références, ce qui représente **59%** de nos cas, nous viennent du réseau de services sociaux et principaux services. **32%** nous viennent du bouche à oreilles à l'intérieur des communautés et d'autres clients. Nous croyons que le plupart de nos derniers clients provienne de la satisfaction exprimée par la clientèle qui les ont précédés à l'égard de nos services et qu'ils ont entendu parler de nos services par des membres des communautés qui parlent leur langue maternelle. **6%** de l'ensemble nous vient directement de notre programme de sensibilisation communautaire et **3%** nous ont été référé par la Maison d'Athéna pour nos services de suivi à l'externe.



CLIENTÈLE (195 cas à court et à long terme, nouveaux et anciens)

Nous constatons une hausse de **8%** dans cette catégorie. Parmi les 195 cas à court et à long terme, nouveaux et anciens, **91%** (178) était des cas de violence conjugale. Les problèmes relatifs aux jeunes comptaient pour **5%** du total et les problèmes d'ordre familial comptaient pour **1%**. 71 (**36%**) familles monoparentales avaient des mères cheffe de famille et parmi celles-ci 46 enfants avaient été exposés à la violence familiale. 13 de ces enfants ont reçu des services. **Nous avons eu au total 86 nouveaux cas à long terme, tandis que 109 cas à long terme provenaient de la période statistique précédente** à cause de la complexité de leur cas et de la nécessité d'utiliser nos services d'intervention spécialisés, linguistique ou autres.

Clientèle provenant de la Maison d'Athéna (Anciennes résidentes)

11 anciennes résidentes de la Maison d'Athéna, se sont présentées à nos bureaux pour recevoir des services à l'externe. Parmi celles-ci, **45%** ont obtenu nos services de suivi dans une langue autre que le français ou l'anglais, lesquelles comptaient pour **6% de nos cas à long terme**. Nos anciennes résidentes bénéficient d'un continuum de services grâce à notre réseau et de la disponibilité des services linguistique que nous offrons pour plus d'options de succès.

Services offerts - basés sur 195 cas à long terme anciens et nouveaux

Cette année nous avons une augmentation significative dans le nombre de sessions d'art thérapie, nous sommes passés de 2 à 54 durant la période. Les cliniques lécales ont connu une hausse de **33%** tandis que les autres services sont restés plus ou moins stable.

D'autre part, le nombre de références et de plaidoiries a connu une diminution de **13%** dans les derniers cas et de **45%** dans les précédents. Les références ont diminué presque de moitié, ce qui indique qu'il y a eu plus d'interventions d'ordre linguistique à différents niveaux de nos services. Tandis que la baisse des plaidoiries indique qu'elles se sont intégrées à l'ensemble de nos services donnés en langue maternelle grâce à nos intermédiaires culturelles et nos travailleuses sociales.

Veillez noter que 45% des 195 cas à long terme ont nécessité des interventions en langue maternelle de la part de nos intervenantes et de nos intermédiaires culturelles (IC). Les langues utilisées sont les suivantes: arabe, bengali, farsi et tamil.

SERVICES OFFERTS

Type	2014-2015	
Accompagnement	128	Tous nos services sont linguistiquement et culturellement adaptés aux besoins de notre clientèle par nos intervenantes et le personnel du Bouclier d'Athéna, que ce soit à Montréal ou à Laval
Cliniques lécales	37	
Individuels	280	
Jeunesse	47	
Téléphone	1 771	
Visites à domicile	13	
Plaidoirie	478	
Références	48	

SERVICES SPÉCIALISÉS

Montréal- Octobre à décembre 2014 :

Groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale en anglais.

6 sessions de 2 heures: 5 participantes. Facilité par Betty Petropoulos tsp , directrice des services et Maria Papadopoulos tsp, superviseure clinique.

Laval - février et mars 2015 :

Groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale en grec

6 sessions: 4 participantes. Facilité par Betty Petropoulos tsp, et Maria Papadopoulos tsp.

UTILISATION DE NOS INTERMÉDIAIRES CULTURELLES (IC)

POUR LES FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE QUI NE S'EXPRIMENT QU'EN LANGUE MATERNELLE.

En plus de la présence de nos travailleuses sociales et intervenantes multilingues, nous avons instauré un service qui permet aux femmes victimes de violence conjugale et/ou familiale d'avoir un meilleur accès aux services existants. Nos intermédiaires culturelles font également partie du département de sensibilisation communautaire et participent aux info-sessions auprès des communautés aux prises avec des barrières linguistiques.

Le service d'intermédiaires culturelles est conçu pour aider les femmes victimes de violence conjugale et/ou familiale issues des communautés culturelles à mieux accéder aux services existants. Les intermédiaires culturelles proviennent de diverses communautés et toutes parlent un minimum de trois langues.

Nos intermédiaires culturelles reçoivent une formation continue sur la violence conjugale et / ou familiale. Leur mandat est d'accompagner les femmes victimes de violence et leur travailleuse sociale au cours des consultations de manière à fournir l'interprétation culturelle et linguistique nécessaire pour l'intervention. L'ensemble du processus est donc moins intimidant pour les femmes qui peuvent ainsi développer une relation de confiance avec leur travailleuse sociale et l'intermédiaire. Ces femmes se sentent également moins isolées du fait qu'une personne de la même origine les accompagne dans les différentes étapes nécessaires pour passer à une vie sans violence. Les intermédiaires les accompagnent partout que ce soit au poste de police, aux CSSS, cour municipale, aide sociale etc.

Bien que l'ensemble des services soient donnés par nos travailleuses sociales, les intermédiaires culturelles travaillent également avec nos clientes des services externes et les ex résidentes de la Maison d'Athéna. Elles assurent un accès téléphonique plusieurs heures par semaine afin de répondre aux demandes d'assistance par téléphone d'une clientèle qui ne parle ni français ni anglais. Elles sont également en charge de la traduction des divers outils de sensibilisation que nous avons produits et participent en cas de besoin à nos séances de sensibilisation.

Cette année, les services d'interprétation et de traduction effectués par nos intermédiaires culturelles formées à cet effet se sont faits en **huit langues**: arabe, bengali, farsi, hindi, ourdou, russe, punjabi et tamil. Nos clientes du Bouclier d'Athéna et de la Maison d'Athéna ont bénéficié des services suivants :

Utilisation de nos intermédiaires culturelles

DESCRIPTION	# de clientes 2014-2015	# de clientes 2013-2014	Augmentation/ Diminution
Clientes	61	51	20% Augmentation
Services			
Accompagnements	42	56	
Appels téléphoniques	353	172	2 X plus
Consultations	73	170	
Écoute active/ référence	295	115	
TOTAL	763	513	49% Augmentation

61 femmes provenant des communautés ethnoculturelles ont bénéficié des services de nos intermédiaires culturelles durant la période statistique. Ce qui représente une augmentation de **20%**. Ces nombres incluent les ex résidentes et les clientes à l'externe qui nous viennent de notre maison d'hébergement et de nos centres. Ces nombres incluent également les services donnés à long et à court terme.

Il est important de noter que nos intermédiaires culturelles ont été utilisées pour **45%** des 11 cas référés aux services à l'externe pour des services de suivi après leur séjour à la Maison d'Athéna. Elles ont également été utilisées à nos centres dans plusieurs cas qui nous avaient été directement référés par les communautés, les services de santé et des services sociaux ainsi que des professionnels venant du privé.

Utilisation de nos services: nous avons constaté que l'utilisation de nos services a augmenté de **49%**.

ACTIVITÉS SPÉCIALES

Activités pour femmes le 26 mai 2014.



Le Bouclier d'Athéna a eu la joie d'offrir à nos clientes l'opportunité d'avoir du plaisir lors d'une excitante séance de transformation. Cette activité a été rendue possible grâce à Vicky, une artiste du maquillage travaillant pour Estée Lauder à Ogilvy. Les femmes ont eu bien du plaisir et ont pu ramener à la maison de magnifiques produits de beauté, une gracieuseté de Estée Lauder.

Fête de Noël à nos bureaux de Montréal le 19 décembre 2014

- **114 femmes et 87 enfants** ont obtenu de l'aide financière et des vêtements neufs. 25 clientes ont reçu des chèques distribués par les fonds de Noël de La Gazette. 100 familles ont également reçu des paniers de Noël d'une valeur de 250\$ chacun provenant de la **Fondation Appel Hellénique** alors que 8 femmes et leurs enfants ont reçu un chèque de 500\$ chacun de l'**Association des golfeurs helléniques**.

Il s'agit de l'activité la plus importante de l'année réservée à nos clientes et elle est coordonnée par Betty Petropoulos TSP, directrice des services et Maria Papadopoulos TSP, superviseure clinique. Les généreux donateurs sont: Suzy Shier, la Fondation Appel Hellénique, La Gazette et autres.

Fête de Pâques à nos bureaux de Montréal, le 14 avril 2015

- **74 femmes et 51 enfants** ont reçu des vêtements gratuits.
- 50 familles ont reçu des paniers de nourriture provenant de la **fondation Appel Hellénique**.
- **Coordonnée par Betty Petropoulos tsp et Maria Papadopoulos tsp.**

RÉSEAUTAGE

L'organisme participe ou est membre de plusieurs tables régionales et locales, plusieurs comités sur la violence conjugale et familiale ainsi que de comités de services de santé et sociaux régionaux.

AGIR (Laval)

COCRSI, Laval

Table sur la condition féminine de Laval

Table sur la violence conjugale et les agressions à caractère sexuel de Laval

Table de Concertation en violence conjugale de Montréal

Table de concertation sur les agressions à caractère sexuelle de Montréal

Table de concertation en violence conjugale Secteur Nord de Montréal

Regroupement de francisation - MICC

Regroupement des maisons de l'île

Regroupement interculturel de Parc Extension

Comité femmes de Parc Extension

Comité vigile PDQ 33

Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI)

Le Bouclier d'Athéna est bien représenté aux Tables régionales de Montréal et Laval où il joue un rôle actif pour le développement de protocoles et de stratégies en matière de violence conjugale, plus particulièrement dans le secteur de services pour les clientèles vulnérables tels des femmes et des enfants provenant des minorités culturelles du Québec. Melpa Kamateros, directrice exécutive, Maud Pontel, coordonnatrice de notre programme de sensibilisation, Maria Kokkoris, coordonnatrice de la Maison d'Athéna, Betty Petropoulos, directrice des services sociaux ont participé aux rencontres et divers comité ci-haut mentionnés.

PRÉSENTATIONS & REPRÉSENTATIONS

Le Bouclier d'Athéna présente régulièrement ses services spécialisés multilingues sur la problématique de la violence conjugale. Durant la période, le personnel a fait **8 présentations** aux institutions scolaires, gouvernementales et aux services sociaux.

DATE	ORGANISME COMMUNAUTAIRE /INSTITUTION	FACILITATEURS	SUJET
17 mai	Conférence avec des membres de la communauté de la Barbade	Polly Tsonis & Maud Pontel	Vue d'ensemble du BASF
5 juin	Toronto conference- Projet Migrant mother	Melpa & Maud	Vue d'ensemble du BASF
13 juin	Colloque des CALACS	Maud Pontel	Projet agression sexuelle du BASF
8 septembre	Université McGill ; Département de travail social	Melpa Kamateros	Services offerts au BASF
8 octobre	Maison des Parents	Polly Tsonis & Nadia Argueta	Vue d'ensemble du BASF
26 septembre	Étudiantes de l'université de Sherbrooke	Maud Pontel Nanor Sinabian	Vue d'ensemble du BASF
Mars 2015	Journée internationale des femmes du Collège Dawson	Melpa Kamateros	Austérité et Services
Mars 2015	L'Association Canadienne pour la Santé mentale	Maud Pontel Melpa K.	Formation ethnoculturelle

Notre directrice exécutive passe une grande partie de son temps dans diverses réunions. **43%**, pour les réunions sur les services et le développement des projets. Le réseautage, les représentations, les présentations et les activités de visibilité comptent pour **22%**, tandis que **35%** représentent des rencontres avec les membres du conseil, l'administration, les levées de fonds et la promotion.

Répartition du temps consacré par la directrice exécutive

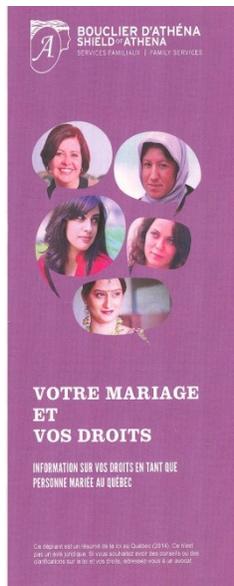
* Veuillez noter que cette année, nous constatons une augmentation de **15%** dans le nombre de rencontres et le temps passé montre une augmentation de **80%**

Rencontres	Nombre	% du nombre de rencontres	Durée	% sur la durée
Projets et développement des services	79	40%	172h	23%
Conseils d'administration, levée de fonds et administration	73	37 %	325 h	44 %
Réseautage et visibilité	48	23%	242 h	33 %
Total	200	100%	739 h	100%

La directrice exécutive à présenté aux activités suivantes:

DATE	ORGANISMES/INSTITUTION	ENDROIT	PRÉSENTATEURS
Août 2014	Lynne Yelych, ministre d'état, Canada	Montréal	Directrice exécutive
Novembre 2014	Ministre des affaires étrangères, table ronde et discussion sur les pratiques dangereuses	Montréal	Directrice exécutive
Décembre 2014	Ministère de la justice et de la sécurité publique, Stéphanie Vallée	Montréal	Directrice exécutive & coordinatrice
Février 2015	Ministre de la sécurité publique, table ronde et discussion avec des partenaires de la VC	Montréal	Directrice exécutive & coordinatrice
Février 2015	Ministre déléguée à la réadaptation, à la protection de la jeunesse et la santé publique, Lucie Charlebois	Montréal	Directrice exécutive & coordinatrice

1. PROJET VIOLENCE BASÉE SUR L'HONNEUR



Ces trois dernières années, le Bouclier a mené un projet majeur de sensibilisation qui a rejoint plus de 400 femmes sur la problématique de la violence conjugale et familiale, la violence basée sur l'honneur et les mariages forcés. Grâce à une équipe composée de représentantes de six communautés, soit indo-pakistanaise, Bangladaise, Sri Lankaise, musulmane/ arabophone et afghane/ persane, plus de soixante activités ont été organisées où les participantes ont reçu de l'information, une formation pour détecter des situations à haut-risque afin de diriger les victimes vers les ressources disponibles. Elles ont créé un réseau de soutien informel pour les victimes et ont permis aux femmes de ces communautés de mieux connaître leurs droits et à mieux se protéger du point de vue juridique. Des outils d'information ont été distribués aux différentes communautés, notamment **un dépliant intitulé " Votre mariage et vos droits" disponible en sept langues.**

PRÉSENTATIONS SUR LA VIOLENCE BASÉE SUR L'HONNEUR

(Condition féminine Canada)

DATE	ORGANISMES ET INSTITUTIONS		SUJET
23 avril	Table de concertation en violence conjugale et agressions sexuelles de Laval.	Maud Pontel	Violence basée sur l'honneur (VBH)
24 avril	Conférence sur le VBH	Maud Pontel	VBH

14 mai	Oshawa-VBH	Maud Pontel	VBH
18 novembre	Université de Montréal	Maud Pontel	VBH & Services offerts au Bouclier d'Athéna
8 décembre	Université de Montréal	Maud Pontel	VBH & Services offerts au Bouclier d'Athéna
11 décembre	Table de concertation de violence conjugale de Montréal	Maud Pontel	VBH
29 janvier	Protection de la jeunesse	Maud Pontel	VBH
26 février	Justice Canada	Maud Pontel	VBH & mariage forcée
11 mars	Collège Rosemont	Maud Pontel	VBH & services donnés au Bouclier d'Athéna

2. AGENCE DE LA SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX DE MONTRÉAL

Pour une meilleure compréhension des procédures criminelles et pénales en matière de violence conjugale et familiale: vers le développement d'une stratégie de sensibilisation pour des groupes de femmes, les vigilantes.

Le but de ce projet est de démystifier les procédures criminelles et pénales. En collaboration avec le CAVAC de Montréal, le Bouclier a formé une équipe d'agentes de sensibilisation en la matière afin qu'elles puissent transmettre en leur langue maternelle les informations liées à cette problématique à un groupe de femmes triées spécialement pour l'occasion, afin qu'elles puissent à leur tour relayer les informations à l'ensemble de leur communauté. Plusieurs activités dont le but était de dispenser des informations juridiques ont été organisées en collaboration avec des stagiaires de Pro Bono de la faculté de droit de l'Université de Montréal. D'autres activités ont été organisées avec le SPVM afin de démystifier les procédures policières. Toutes les activités ont été faites en la langue maternelle des participantes, appelées les vigilantes pour encourager une meilleure connaissance en la matière. Les langues utilisées ont été l'arabe, le bengali, le farsi, le tamil et l'ourdou.

RÉALISATIONS : 2014-2015

- **22 activités** (11 de plus que l'année passée) en langue maternelle: bengali, ourdou, punjabi;
- Les **communautés suivantes ont été rejointes: afghane, arabe, bangladaise, iranienne, sri lankaise, et pakistanaise;**
- Environ **150 femmes** ont pris part aux activités et ont reçu de l'information cette année;
- Développement d'un site web sur le droit des femmes intitulé: *Athéna Info juridique, les lois canadiennes et québécoises comme Bouclier*. **Disponible en 8 langues.**

NOUVEAU SERVICE À LAVAL

Adaptation des interventions d'urgence tenant compte de la diversité ethnoculturelle de Laval. Veuillez noter que nos dépliants disponibles en 10 langues ont été produits dans le contexte de ce projet en mars 2014.

Ce projet a été rendu possible grâce à la participation financière du Ministère de la culture et de la communication et du Secrétariat à la condition féminine Québec, incluant le soutien financier de diverses initiatives promouvant l'égalité entre les hommes et les femmes, plus spécifiquement les mesures concernant le respect de l'intégrité des femmes et de leur sécurité dans tous les aspects de leur vie.

Dans le cadre de ce projet, le BASF a été mandaté pour développer un système de références et de suivi systématique en matière d'interventions d'urgence pour les femmes victimes de violence conjugale qui sont aux prises avec des barrières linguistiques et culturelles à Laval.

Dans ce contexte, des outils d'information et de sensibilisation multilingues ont été développés avec la collaboration de la Ville de Laval, des maisons d'hébergement (Le Prélude, La Maison de Lina et l'Esther), des services sociaux et la police de Laval. À l'intérieur de ce projet pilote, nos intermédiaires culturelles ont reçu une formation plus spécifique afin de pouvoir participer aux rencontres initiales des clientes et des travailleuses sociales des diverses maisons d'hébergement de Laval. Ce projet est conçu de manière à fournir aux femmes victimes de violence conjugale et familiale plus d'options dans leur situation de violence actuelle.



Le lancement officiel de ce projet a eu lieu à l'Hôtel de ville de Laval le 17 avril 2014.

C'est avec une grande fierté que nous accueilli monsieur Marc Demers, maire de Laval, lequel s'est joint à nous lors de cette journée vraiment spéciale.

NOUVEAU PROJET

Maison de transition à Laval

Depuis 2010, le Bouclier d'Athéna a engagé des fonds pour l'achat et le développement d'une maison de transition: une ressource de seconde étape pour les femmes et leurs enfants victimes et exposés à la violence conjugale et/ou familiale après leur séjour à la maison d'hébergement. Le comité recherche activement un terrain ou une propriété à Laval et plusieurs conseillers municipaux ont été rencontrés à plusieurs reprises à cet effet.

Ce projet a reçu l'approbation de trois maisons d'hébergement et a déjà été présenté à l'Agence de la santé et des services sociaux de Laval. L'équipe d'assistance technique qui a travaillé avec le Bouclier d'Athéna est : Réseau 2000.

Cette année, une proposition a été déposée à la SHQ et une offre conditionnelle a été faite pour l'achat d'un terrain à Laval.

DÉPARTEMENT DE SENSIBILISATION COMMUNAUTAIRE MULTILINGUE

En 1994, Le Bouclier d'Athéna a élaboré un projet pilote de sensibilisation communautaire pour la communauté grecque qui était culturellement et linguistiquement adapté aux besoins de cette communauté. Le succès de ce projet a conduit à la mise en place d'un service communautaire de sensibilisation à travers lequel l'information sur la violence familiale, les lois et les procédures policières est transmise aux communautés culturelles en langue maternelle, grâce aux séances d'information faites sur mesure et au travail approfondi des partenaires communautaires et des médias ethniques.

SESSION DE SENSIBILISATION COMMUNAUTAIRE

Les deux coordonnatrices Polly Tsonis et Maud Pontel ont travaillé avec plusieurs groupes communautaires et organismes durant la période afin d'organiser des sessions d'informations sur la violence conjugale et familiale.

- **21 sessions**
- Ces sessions se sont faites en **français, en anglais et italien**
- **690 personnes** ont été rejointes lors de ces sessions (219 de plus que l'an dernier)

Cette année, nous avons travaillé avec des groupes d'intégration d'immigrants, plus particulièrement avec des écoles qui leur offrent des cours de francisation. La plupart des participants provenaient d'une clientèle culturellement diversifiée. Nous avons présenté notamment à : Accueil aux Immigrants de L'Est de Montréal, Le Y des femmes, Petites Mains et Collège Bois de Boulogne.

29 mars, 2015: Église orthodoxe St-George



Formation chez les Alouettes de Montréal



Le 7 octobre , 2015:
nous avons eu l'opportunité unique de faire une formation aux joueurs de l'équipe des **Alouettes de Montreal** en compagnie de leur coach, Tom Higgins.

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION PUBLIQUE 2014-2015

Le 3 février, 2015 : Le Bouclier d'Athéna a tenu une conférence de presse au Cinéma Guzzo, Marché central, pour lancer son nouveau message d'intérêt public intitulé " Jamais jamais" .

Le Bouclier d'Athéna Services familiaux, en collaboration avec les Alouettes de Montréal et trois modèles du monde du sport: **Bruno Heppell, Georges Laraque & Chris Nilan** a produit un message percutant sur la violence faite aux femmes.

Nous sommes très fière d'annoncer que deux distributeurs majeurs ont contribué à sa diffusion dans le grand Montréal: Global Television et les Cinémas Guzzo Cinemas, une courtoisie de personnel de Global et de monsieur Vince Guzzo.



JAMAIS JAMAIS
Dites non à la violence faite aux femmes
NEVER EVER
Say no to violence against women

Conférence de presse, 3 Février 2015



TRAVAIL AVEC DES INSTITUTIONS SCOLAIRES

Le Bouclier d'Athéna travaille en étroite collaboration avec le système d'éducation. Cette année, plusieurs membres du personnel, ont donné **6 présentations** à des étudiants travaillant sur des projets tels la violence familiale, la sensibilisation communautaire et la violence basée sur l'honneur. Nous avons été très honoré cette année encore car des étudiantes du **Collège Lower Canada** et de l'école secondaire **Héritage régional** ont choisi de faire leur projet philanthropie jeunesse (JPI) sur notre organisme. Nous sommes très fières et très reconnaissantes envers les étudiantes du CLC qui se sont placés dans le top 5 du palmarès et qui ont reçu un don de 1000\$ pour notre organisme.



École secondaire
Héritage régional



Collège
Lower Canada

Liste des institutions visitées durant la période.

DATE	INSTITUTION	SUJET
30 mai	UQAM	Violence basée sur l'honneur (VBH)

10 juin	UQAM - Elizabeth Harper	VBH
30 novembre	Collège Lower Canada Projet jeunesse philanthropique	Présentation de les services du BASF
Novembre	École secondaire Héritage régional Projet jeunesse philanthropique	Présentation de les services du BASF
Mars	UQAM	Présentation de les services du BASF
Mars	UQAM	Présentation de les services du BASF

FORMATION DES EMPLOYÉES ET DES BÉNÉVOLES

2,070 heures ont été consacrées à la formation des bénévoles, des stagiaires et des employées utilisées pour nos services spécialisés d'intervention.

Les employées ont reçu des formations sur la violence basée sur l'honneur, les interventions auprès des victimes d'actes criminels, les budgets et la concertation. **Total 203 heures.**

Le personnel s'est impliqué au niveau de la formation des bénévoles, des intermédiaires culturelles, des étudiantes du Programme Carrière-été, ainsi que de stagiaires provenant des universités McGill, Concordia, l'Université de Montréal et du collège Dawson. **Total de 1,807 heures**

	# de personnes	# d'heures
Stagiaires	9	1630
Formation bénévole	9	27
Formation d'étudiantes d'été	4	175
Formation d'intermédiaires culturelles	1	35
Formation prise par les employés	20	203
Total	43	2,070

FORMATION DE PROFESSIONNELS

Il nous a également été demandé de faire des formations sur la violence basée sur l'honneur (VBH) et la violence conjugale auprès d'autres organismes donnant des services sociaux. Ces formations ont été données par Maud Pontel, coordonnatrice du projet VBH.

- 22 juillet: CLSC Montréal-Nord
- 23 juillet: CLSC Ahuntsic
- 20 novembre: CLSC Montréal-Nord
- 18 mars: Association canadienne de santé mentale

SUPERVISION D'ÉQUIPES

Membres du personnel	Supervision d'équipes	# d'heures	# rencontres
Superviseure clinique	Supervision de cas des résidentes	700	50
Superviseure clinique	Supervision de cas pour clientes à l'externe	50	50
Coordonnatrice	Supervision des intermédiaires culturelles	800	400
	Supervision des étudiantes en droit de l'Université de Montréal	28	28
Directrice exécutive	Supervision du personnel et des comités	264	88
Total		1 842	914

L'IMPLICATION DES BÉNÉVOLES

Cette année, le Bouclier d'Athéna a reçu **197 bénévoles** qui ont donné **6 253 heures** de leur temps.

Formation des bénévoles

Une session de formation des bénévoles a eu lieu le **12 février 2015**. Les **9 bénévoles** présents ont reçu de l'information sur a) l'organisation de nos services b) une meilleure compréhension de la violence conjugale et/ou familiale et c) un aperçu du rôle d'un bénévole. Les bénévoles ne peuvent pas remplacer les travailleuses sociales et doivent toujours respecter la confidentialité des clientes avec lesquelles elles peuvent entrer en contact. Des stagiaires de la faculté de droit de l'université Mc Gill ont expliqué les procédures policières et juridiques dans des cas de violence conjugale.

RÉALISATIONS



Le 18 avril, 2014 : Durant la **semaine dédiée aux victimes d'actes criminels** " Semaine nationale de sensibilisation", le Bouclier d'Athéna a gracieusement accepté un témoignage spécial du CAVAC en reconnaissance de son soutien et de sa contribution au bien être des victimes.

Le 9 mai, 2014 : Le Bouclier d'Athéna a reçu de la Chambre de commerce métropolitaine hellénique, le **Prix Deka 2014 dans la catégorie services communautaires.**



Novembre 2014 - Mention de reconnaissance du SPVM: Le Bouclier d'Athéna a été vraiment honoré de recevoir un prix spécial de reconnaissance des policiers du PDQ 3, pour son travail effectué auprès des victimes de violence conjugale et des deux jours de formation sur la violence basée sur l'honneur qu'ils ont reçu.

Grâce à cette formation et aux informations additionnelles qu'ils ont reçues, les policiers sont désormais mieux outillés pour travailler dans les cas de violence basée sur l'honneur. Nous avons un long passé de collaboration avec les policiers de Montréal et nous espérons travailler à nouveau avec eux pour de nombreux projets à venir, puisqu'ils sont des travailleurs de première ligne en ce qui concerne la violence familiale.

19 mars, 2015- Assemblée nationale du Québec : Chris Ann Nakis, présidente; Melpa Kamateros, directrice exécutive; Betty Petropoulos, directrice des services sociaux; Maria Papadopoulos, superviseure clinique; Siran Nahabedian, travailleuse sociale et Maria Kokkoris; coordinatrice de la Maison d'Athéna se sont présenté à l'Assemblée nationale du Québec pour une reconnaissance spéciale présentée par Pierre Arcand, député de Mont-Royal, membre du parti libéral du Québec, ministre de l'énergie et des ressources naturelles, ministre responsable du Plan Nord et de la Côte-Nord.



LEVÉE DE FONDS ET SOUTIEN COMMUNAUTAIRE

Lancement de la campagne annuelle 2013-2014

11 juin, 2014: Le Bouclier d'Athéna a lancé sa campagne annuelle au restaurant Bâton rouge de la Montagne. Evan Kiouisis, directeur général de Planète Mobile et Chris Nilan, ancien joueur des Canadiens de Montréal ont été les présidents honoraires de l'événement.



Nos invités ont été divertis par le spectacle musical de Kimberly Bourgeois et ont assisté à la performance hilarante de Darren Henwood un humoriste du Comedy Nest.

Célébration spéciale du 30 novembre 2014

Le 30 novembre 2014, 250 personnes se sont assemblés à l'hôtel Windsor pour célébrer le 20e anniversaire de l'encan d'art annuel et le 10e anniversaire de la Maison d'Athéna, sous le haut patronage de son Excellence Nicolas Sigalas; Consul Général de Grèce. Nadia Saputo était la marraine de l'événement et notre invité spécial était Chris Nilan. Le Prix reconnaissance du Bouclier d'Athéna a été décerné à Maria Kokkoris, à l'emploi Bouclier depuis 17 ans et coordonnatrice de la Maison d'Athéna depuis sa création en 2004. Elvira Sigunis, bénévole de longue date, a également été reconnue pour son dévouement et son soutien indéfectible.



SOUTIEN COMMUNAUTAIRE



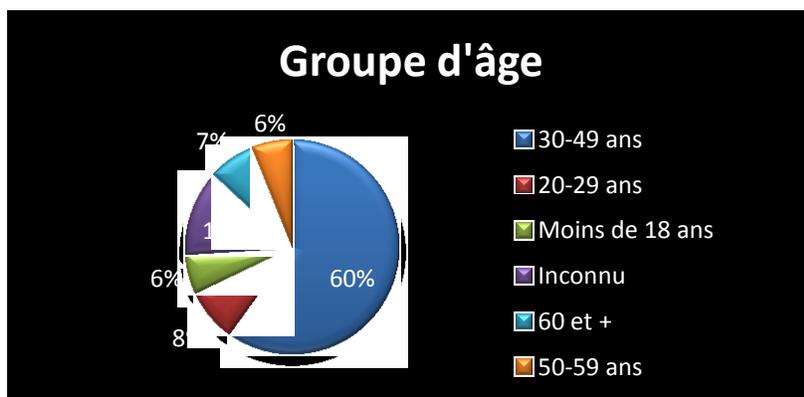
Marion Desnoyers, coordinatrice indépendante d'exposition d'œuvres d'art a présenté un encan d'art intitulé: **BEHIND CLOSED DOORS**. 22 artistes ont participé à l'événement et une partie des profits de la vente a été donnée au Bouclier d'Athéna.

SERVICES À L'EXTERNE - LAVAL

CLIENTÈLE

Nous avons eu un total de 239 cas, anciens et nouveaux, à court et à long terme , ce qui représente une augmentation de 41% comparée à la période statistique précédente.

Les nombres suivants sont basés sur 205 nouveaux cas



60% de nos clientes étaient âgées entre 30 et 49 ans;
8% d'entre elles avaient entre 20 et 29 ans;
6% étaient âgées de 50 à 59 ans ;
7% 60 ans et plus;
6% Moins de 18 ans;
13% âge inconnu

Langue de communication utilisée

- 29% parlaient anglais;
- 40% parlaient français;
- 31% d'entre elles ne parlaient ni anglais ni français.

Origine ethnique

- 99% provenaient de diverses communautés;
- 1% d'origine française.

Statut socioéconomique

- 13% de notre clientèle disposait de moins de 15,000\$ par année;
- 52% disposaient d'un revenu annuel se situant entre 30 et 40,000\$;
- 9% font 40,000\$ et plus
- 26% dont les revenus qui nous sont inconnus

Sources des références

- 60% des références venaient des CSSS, de la protection de la jeunesse, des hôpitaux et des services sociaux existants.
- 32% du bouche à oreilles ou d'une cliente à l'autre à l'intérieur de la communauté;
- 7% provenaient de nos programmes de sensibilisation communautaire ou autres;
- 1% étaient des anciennes résidentes de la Maison d'Athéna.

NATURE DES PROBLÈMES - basé sur 205 nouveaux cas

Les cas de Violence conjugale représentent 80% (164) des nouveaux cas

- 60 % des cas présentaient de la violence physique;
- 80% étaient victimes d'abus verbal et psychologique;
- 16% de ces cas présentaient également des problèmes d'ordre économique;
- Dans 23% des cas, il y a eu des enfants exposés à la violence;
- 8% des cas présentaient des cas de violence juridique;
- 7% présentaient de la violence sexuelle
- 4% présentaient des problèmes de consommation de drogues;
- 1% présentaient des éléments d'abus faits aux aînés

Veillez noter qu'il y a un chevauchement dans les pourcentages de cette catégorie

Problème d'accès 7% (14 cas)

- 29% ont mentionné un manque d'information;
- 29% ont parlé de barrières linguistiques;
- 88% ont dit qu'il n'y avait pas de ressources disponibles;
- 29% ont parlé de barrières culturelles.

Veillez noter qu'il y a un chevauchement dans les pourcentages de cette catégorie

Famille et cas impliquant la jeunesse 13% (26 cas)

Les problèmes de famille et les cas impliquant la jeunesse comptent pour **3%** des nouveaux cas. Parmi ceux-ci **31%** concernaient le manque de communication entre parents et enfants.

SERVICES GÉNÉRAUX

	2013-2014	2014-2015
Accompagnement	53	46
Téléphone	800	771
Plaidoirie	101	90
Références	9	2
Consultations individuelles	82	78
Famille	20	6
Jeunesse	40	38

En général, les services utilisés demeurent plus ou moins stables durant cette période statistique suite aux augmentations spectaculaires connus depuis ces dernières années. 6 enfants ont reçu 38 services de notre spécialiste en développement de l'enfant et de la travailleuse sociale spécialisée durant cette période.

SERVICES SPÉCIALISÉS

Groupe de soutien pour les femmes victimes de violence conjugale

Février et mars 2015: Groupe de soutien pour victimes de violence conjugale en grec à Laval. 6 sessions de 2 heures ont été données pour 4 participantes. Facilité par Betty Petropoulos tsp, et Maria Papadopoulos tsp.

Services linguistiques donnés à nos bureaux de Laval

Durant la dernière période statistique des interventions ont eu lieu dans une langue autre que le français et l'anglais. Ces langues utilisées incluent: l'arménien, l'arabe, le farsi, le grec et l'espagnol. Des services ont également été assurés par nos intermédiaires culturelles en hindi, ourdou, punjabi en russe et en tamil pour des clientes provenant de la maison d'hébergement.

Cas à long terme à Laval - basé sur 47 cas

Sur les **47 cas** des clientes à long terme (nouveaux et anciens) qui ont utilisé nos services au cours de cette période de statistique, la répartition est comme suit:

- **87%** violence conjugale;
- **9%** problèmes impliquant la jeunesse;
- **0%** problèmes d'accès;
- **4%** problèmes familiaux;
- **40%** étaient des familles monoparentales avec une mère cheffe de famille.

Veillez noter que les cas à long terme ont augmenté de **21%** durant la période statistique. Ceci démontre que les cas sont de plus en plus compliqués et que les clientes ont de plus en plus besoin du soutien des travailleuses sociales. De plus, il y a plus de demandes auprès des travailleuses sociales et des intermédiaires culturelles au niveau des accompagnements, particulièrement aux endroits où une intervention linguistique est nécessaire, ce qui entraîne de nombreuses complications pour les clientes et leurs enfants.

Services donnés aux enfants exposés à la violence conjugale

- De ces 47 cas à long terme, **67 enfants** ont été témoins de la violence à la maison.
- Parmi ceux-ci, **6 enfants** ont reçu 38 services.
- Tous ont reçu une aide économique durant le temps des fêtes.

Maison de deuxième étape à Laval

Depuis 2010, le Bouclier d'Athéna a engagé des fonds pour l'achat et le développement d'une maison de transition: une ressource de seconde étape pour les femmes et leurs enfants victimes et exposés à la violence conjugale et/ou familiale après leur séjour à la maison d'hébergement.

Le comité est composé de Chris Ann Nakis, Melpa Kamateros, Tatiana Londono et Barbara Vokral, lesquelles recherchent activement un terrain et une propriété à Laval.

Ce projet a reçu l'approbation de la table de concertation en violence conjugale et agression sexuelle de Laval ainsi que trois maisons d'hébergement et a déjà été présenté à l'Agence de la santé et des services sociaux de Laval. L'équipe d'assistance technique qui a travaillé avec le Bouclier d'Athéna est : Réseau 2000

Cette année, notre organisme a présenté une offre d'achat conditionnelle pour un terrain situé à Laval et a soumis une proposition à la SHQ pour notre projet de maison de deuxième étape.



La Maison d'Athéna

Rapport annuel 2014-2015

(du 1er avril 2014 au 31 mars 2015)

Notre maison d'hébergement a opéré 365 jours, 24 heures sur 24, sept jours semaines. Durant la période, nous avons hébergé **63 femmes et 31 enfants**. Notez que nous avons fait des rénovations autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la bâtisse et que nous n'avons pas accepté de nouvelles clientes du début de mars jusqu'à la fin de la période statistique.

Origines ethniques et langues de communication

52% des femmes reçues à la Maison d'Athéna n'étaient pas citoyennes canadiennes. Parmi celles-ci **40%** étaient des résidentes permanentes parrainées et **12%** étaient des résidentes permanentes non parrainées, des réfugiées, des femmes en attente de statut de réfugiée et certaines n'avaient pas de statut du tout. En tout, **52%** de nos clientes sont nées à l'extérieur du Canada et présentent des vulnérabilités multiples telles leur situation économique, des problèmes d'ordre linguistique et l'isolement. La plupart de ces femmes ont entre 30 et 45 ans.

Statut	Nombre
Citoyennes canadiennes	30
Résidentes permanentes parrainées	5
Résidentes permanentes non-parrainées	25
Demandeurs de statut de réfugiée	1
Réfugiées	1
Sans statut	1
Total	63

Lieu de naissance	Nombre
Canada	21
À l'extérieur du Canada	42
Total	63

Durée du séjour

La durée moyenne du séjour à la maison d'hébergement s'est accrue de 31 à 33 jours. Nos clientes restent plus longtemps parce que les cas sont de plus en plus compliqués, ou à cause de leur isolement linguistique et autres problèmes pour lesquels il n'y a pas de ressources disponibles pour elles après leur séjour.

1. SERVICES SPÉCIALISÉS ET SERVICES LINGUISTIQUES À LA MAISON D'ATHÉNA

Du nombre de femmes auxquelles nous avons donné des services d'hébergement, 45 ou 73% provenaient de différentes communautés ethnoculturelles.

Parmi ces 45 femmes, **12 (27%)** éprouvaient de sévères problèmes d'ordre linguistiques et des difficultés à communiquer en français ou en anglais. Les langues utilisées pour les desservir étaient les suivantes: arabe (3), farsi (2) yougoslave (1) tamil (3) mandarin (1) burundi (1) et bengali (1).

Les diverses langues parlées par nos intervenantes et travailleuses sociales sont un grand atout auprès de la majorité des clientes que nous recevons et qui ne peuvent s'exprimer en anglais ou en français. Il est important de noter que même si la cliente possède des connaissances adéquates en anglais ou en français, il est toujours plus facile pour elle de pouvoir s'exprimer en sa langue d'origine. À la maison d'Athéna nos intervenantes parlent les langues suivantes: anglais, arabe, arménien, créole, espagnol, farsi, français, grec, italien et portugais. De plus, les intermédiaires culturelles de nos bureaux de Montréal offrent des services d'interprétation, des services de soutien tels des accompagnements en arabe, bengali, farsi, hindi, punjabi, tamil et ourdou. Lorsqu'une langue n'est pas parlée par nos intervenantes et intermédiaires, nous utilisons les services de la Banque d'interprète pour communiquer. Cette année, nous avons utilisé les services des intermédiaires culturelles en 92 occasions pour des consultations individuelles avec des clientes qui parlent: arabe (3), farsi (2) yougoslave (1) tamil (3) mandarin (1) burundi (1) et bengali (1) et nous avons utilisé la banque d'interprètes à 9 reprises pour des clientes qui parlent mandarin (8) et yougoslave (1).

Moyenne d'âge de notre clientèle

Répartition des clientes reçues par groupe d'âge:

Âges	Nombre
13-17	1
18-25	11
26-30	8
31-35	18
36-40	3
41-50	13
51-60	8
61+	1
Total	63

Il est intéressant de noter que cette année, **41%** de notre clientèle étaient des femmes âgées entre 31 et 35 ans, ce qui représente une **hausse de 12%** par rapport à l'année dernière. La clientèle âgée entre 41 et 50 ans comptaient pour **21%** de notre clientèle, soit une **hausse de 11%** par rapport à l'année dernière.

Observation: La plupart des femmes qui présentaient des difficultés d'ordre linguistique étaient âgées entre 27 et 35 ans. Ce qui indique que des femmes plus jeunes se retrouve en situation d'extrême vulnérabilité.

Enfants reçus à notre maison

Âges	Nombre
Bébé de moins d'un an	5
1-4	8
5-8	8
9-12	5
13-15	4
16-18	1
Total	31

Observation

Un total de **10 enfants (32%)** hébergés à notre maison durant la période étaient accompagnés de mères parrainées, sans statut ou des réfugiées qui éprouvaient des problèmes d'ordre linguistique.

Nature des problèmes

Parmi les **63 femmes** que nous avons hébergées durant la période, **89%** ont vécu la violence provenant de leur conjoint/ ex conjoint, alors que **14%** d'entre elles ont connu la violence provenant de membres de leur famille. **Il faut noter que dans cette catégorie il y a chevauchement puisque divers types de violence peuvent se retrouver dans un même cas.**

Nous avons accommodé des femmes qui vivaient divers type de violence. La plupart de nos résidentes, **89%**, avaient été victimes de violence physique; **70%** avaient été victimes de violence économique et/ou sexuelle. **100%** d'entre elles avaient connu la violence psychologique et verbale.

Source de références

Les femmes que nous avons hébergées, nous ont été référées par divers organismes et/ou par des individus. **41%** venaient de SOS Violence conjugale; **21%** nous ont été référées par d'autres maisons d'hébergement; **13%** par des CLSC, les hôpitaux et la Protection de la jeunesse; **16%** nous ont été référées par les services de police et **9%** provenaient de diverses sources.

Source de références	Nombre de clientes
SOS Violence Conjugale	26
CSSS	5
Hôpitaux	2

Protection de la jeunesse (DPJ, Batshaw)	1
Autres maisons d'hébergement	13
Police	10
Ressources communautaires	3
Bouclier d'Athéna- clientes à l'externe	2
Venue d'elle-même	0
Écoles	1
Autres professionnels	0
Total	63

Observations:

Les femmes qui ont utilisé nos services n'étaient que très peu au courant de leurs droits et des ressources disponibles pour elles. D'après les observations des intervenantes de la maison d'hébergement, ces femmes étaient susceptibles de ne pas être conscientes de leurs droits légaux et du fait que la violence conjugale est un acte criminel au Canada, à cause de l'isolement social qu'elles ont vécu avec leur conjoint ou à la suite d'un processus d'immigration récent. Cette situation met les femmes dans une condition désavantageuse, en particulier celles qui viennent de communautés culturelles.

2. SERVICES OFFERTS À LA MAISON D'ATHÉNA

- **Consultations individuelles:** Cette année, nos intervenantes ont effectué **567 consultations individuelles** comparé aux 542 de l'année passée. 92 consultations (17%) ont été faites en langue maternelle.
- **Accompagnements:** Nos intervenantes offrent aux clientes de les accompagner à des rendez-vous, tels la Cour, l'Aide juridique, l'Aide sociale, les programmes d'emploi et autres. Cette année, nos intervenantes ont fait **128 accompagnements. De ces accompagnements, 74 (58%) ont été effectués dans une langue autre que le français ou l'anglais** par nos intermédiaires culturelles, nos travailleuses sociales ou des interprètes de la banque. Observation : Près du 2/3 de tous les accompagnements effectués par le personnel de la maison d'hébergement ont été fait en langue autre que le français ou l'anglais.
- **Consultations téléphoniques:** Les intervenantes ont géré **7 762** appels cette année. De ces appels **3,312**, étaient des consultations avec des victimes de violence, des résidentes, des ex-hébergées et

des femmes qui ne résidaient pas à la maison d'hébergement. **Ce qui représente une hausse de 3%**. Malgré la baisse dans le nombre de clientes, cette légère hausse dans le nombre de consultations téléphoniques démontre un plus grand besoin d'interventions linguistiques et de soutien aux victimes.

- **Consultations pour informations juridiques:** Chaque cliente a l'opportunité de consulter une étudiante de la Faculté de Droit de l'Université McGill. Le mandat de l'étudiante n'est pas de donner des conseils d'ordre juridique, mais de renseigner les clientes sur leurs droits. Si ces dernières décident d'exercer leurs droits, nous les référons soit à l'aide juridique ou à un avocat. Cette année, l'étudiante légale a offert **6 cliniques d'informations juridiques**.
- **Thérapie par l'art:** la thérapie par l'art est un service de soutien émotionnel qui abrite les confidences derrière l'expression verbale ou non verbale de soi par l'utilisation du matériel d'art. L'art thérapeute facilite le processus créatif des clientes qui traversent des expériences traumatisantes, aide à apaiser le stress et l'anxiété, accroît l'estime de soi et favorise une réflexion intime et profonde. Les clientes sont également invitées à s'intégrer à un groupe d'art pour rationaliser leurs expériences stigmatisantes et à favoriser l'empathie en apprenant des autres, afin de développer un esprit communautaire.
 - Les sessions sont facilitées par une art thérapeute professionnelle et sont d'une durée de 30 minutes à 2 heures. Pendant la période **105 sessions individuelles ont été conduites pour 85 femmes et 20 enfants, ce qui représente une augmentation de 75%**. Il ya eu **37 sessions données en groupe pour 24 adultes et 13 tandems mère-enfant, ce qui représente une augmentation de 177%**. Au total, 45 femmes et 14 enfants ont bénéficié de ce service.
 - Le programme d'art thérapie accommode des femmes et des enfants aux prises avec des barrières linguistiques et qui pont par surcroit des difficultés à verbaliser les problèmes dues à la violence vécue et tout ce qui y est associé. **11% des participantes nécessitaient la présence d'une intermédiaire culturelle**.
- **Info activités:** Nous offrons des activités d'information sur les différents aspects de la violence conjugale et autres sujets pertinents tels: comment gérer son stress, l'immigration et l'intégration au Canada. La durée d'une session typique est d'une heure chacune. Ces activités permettent aux résidentes de parler de leur expérience tout en démystifiant les services sociaux existants et les lois en vigueur. Nous utilisons le matériel audio visuel multilingue produit par le Bouclier d'Athéna sur le processus policier et les ressources existantes. **Il y a eu un total de 6 sessions d'information sur la violence conjugale et 10 femmes y ont participé**.
- **Aide économique:** Il peut arriver que nos clientes arrivent à la maison d'hébergement avec peu ou pas d'effets personnels. Nous leur offrons une assistance économique en leur donnant des vêtements neufs ou usagés. Chaque hébergée (**63 femmes**) a reçu une trousse de bienvenue (brosse à dent, dentifrice, savon, shampoing, anti-sudorifique et autres) en plus des vêtements. De plus, à leur départ, les femmes reçoivent des articles ménagers de première nécessité tels : coutellerie, assiettes et verres.
- **Démystification des réseaux de services sociaux et des lois:** Ce service est donné sur une base régulière et est considéré comme un **services spécialisé**. **27%** de notre clientèle éprouvaient d'énormes difficultés linguistiques, et ces informations leur ont été données en leur langue

maternelle. Ces femmes, provenant des communautés culturelles sont doublement vulnérables, puisque la plupart présente des problèmes d'ordre linguistique et culturel les empêchant de connaître leurs droits et d'accéder aux services de santé et aux services sociaux.

- **Plaidoirie:** Ce service est également offert sur une base régulière et est intégré aux services d'accompagnement et de consultation auprès de diverses instances gouvernementales ou autres. Ce service est nécessaire à cause des barrières culturelles et linguistiques importantes qui empêchent d'accéder aux services. Cette année nous avons fait **128 accompagnements** lesquels font partie intégrante de nos services d'interprétation, puisqu'ils ont lieu en langue autre que le français ou l'anglais .
- **Services de suivi:** dès qu'une cliente s'apprête à quitter la maison d'hébergement, elle est dirigée vers nos services offerts à l'externe où elle bénéficie, si elle le désire, d'un service de suivi pour elle-même et ses enfants. Ce service comprend des consultations, du soutien et des services d'aide économique et juridiques. Cette année, **11 clientes (17%) ont été référées à nos services à l'externe, soit à nos bureaux de Montréal ou de Laval après leur départ.**

ACTIVITÉS POUR FEMMES ET ENFANTS À LA MAISON D'ATHÉNA

- A. Soirée cinéma (4): 17 participantes;
- B. Dentiste (1): 6 participantes;
- C. Cabane à sucre (1): 7 participantes;
- D. Souper de Noël: (9 femmes & le personnel)

Un total de 3 activités ont été organisées, 23 femmes et enfants y ont participé. L'objectif de ces activités est de renforcer la cohésion du groupe et de stimuler la créativité de chacun ainsi que l'estime de soi.

Formation

Les intervenantes de la maison ont participé à 2 formations, l'une en mai 2014 sur la violence basée sur l'honneur à Oshawa, Ontario et le 5 novembre 2014 avec le Réseau Enfant retour.

ACTIVITÉS & SERVICES POUR LES ENFANTS ET LEUR MÈRE À LA MAISON D'HÉBERGEMENT

Consultations familiales

Objectif: Réunir les mères et leurs enfants afin de favoriser le processus de guérison. L'exposition à la violence endommage les relations interpersonnelles entre les membres d'une même famille et en affecte la stabilité. Les consultations parent-enfants sont créées de façon à rencontrer les besoins spécifiques de chacune des familles. **8 consultations familiales ont eu lieu pour un total de 23 mères et leurs enfants.**

Activités halte-répît

En plus des services, les femmes profitent d'un temps de répît afin d'avoir l'opportunité de se détendre et d'avoir du temps libre pour elle-même ou leurs activités. Ce service est donné par nos stagiaires d'été, lesquelles ont offert 13 services de garde pour un total de 7 enfants.



SERVICES ALIMENTAIRES

À la Maison d'Athéna nous essayons autant qu'il est possible de donner aux résidentes un environnement confortable. La meilleure façon de les rendre à l'aise est de leur fournir une nourriture qui leur est familière et faisant partie de leur culture. Chaque fois que de nouvelles résidentes arrivent, notre cuisinière, Maria Gaitanis, examine leurs antécédents médicaux et leurs besoins en matière alimentaire. Pour les femmes religieuses en provenance des communautés musulmanes, des viandes halal sont servies; pour les femmes issues des communautés sud-asiatiques où le végétarisme est largement répandu, plusieurs plats végétariens sont prévus. Les menus sont adaptés de façon à refléter les réalités culturelles, religieuses et médicales des clientes et de leurs enfants. En général, le Guide alimentaire canadien est appliqué de manière à apprendre aux résidentes et leurs enfants les bonnes pratiques alimentaires.

En mangeant avec les clientes, les travailleuses peuvent développer des liens et avoir un aperçu de la vie des femmes dans un autre contexte, cela favorise aussi les liens avec les enfants.

Il est nécessaire pour nous d'avoir une cuisinière pour toutes ces raisons ci-haut mentionnées et pour maintenir le niveau d'hygiène nécessaire dans un milieu communautaire tel que celui qui existe à la maison d'hébergement

Maria Kokkoris, coordonnatrice de la Maison d'Athéna

VUE D'ENSEMBLE DES SERVICES ET ACTIVITÉS 2014-2015

Du 1er avril 2014 au 31 mars 2015

Personnes rejointes grâce à nos activités et services

ACTIVITÉS & SERVICES	PERSONNES REJOINTES	QUANTITÉ
Clientes À l'externe et de la maison d'Athéna	733	À l'externe: 639 Maison: 94
Présentations: universités, services sociaux	600	13 présentations
Assistance économique	188 femmes & 138 enfants (Clientes à l'externe et maison)	Activités de Pâques Activités de Noël
Bénévoles	197	6 253 heures
Formation des employés & des bénévoles	43	2 070 heures
Ateliers et activités pour projets	150 femmes	Projet Violence basée sur l'honneur 22 Activités 7 langues 9 présentations
Programme médiatique	25 000 * estimé	29 media appearances including: 98.5 FM, CJAD, The Gazette, TVA, Le journal de Montréal, RDS, CBC, Suburban
Sensibilisation communautaire (info-sessions)	690	21 sessions
Activités sociales	700	BASF: 2 événements/ activités 1 événement communautaire

Nous avons rejoint 28, 201 personnes durant cette période statistique grâce à nos services et activités.

MEMBRE DU CONSEIL ET PERSONNEL 2014-2015

Comité exécutif:

Présidente: Chris Ann Nakis
Secrétaire: Ismini Fistouris
Trésorier: Ben Martone,
Directrice exécutive et membre fondateur: Melpa Kamateros

Membres du Conseil:

- Eramelinda Boquer
- Elizabeth Condax
- Tatiana Londono
- Litsa Pelonis
- Ana Isabel Rodrigues
- Barbara Vokral.

Coordination: Polly Tsonis

Équipe administrative: Valia Hatzithomas, Hasmik Manucharian, Ginette Surprenant

Services sociaux:

Betty Petropoulos tsp, directrice des services sociaux; Maria Papadopoulos tsp, superviseure clinique ; Nanor A. Sinabian tsp. Services à l'externe: Trisha Avolevan tsp, Vicky Zois, intervenantes.

Maison d'Athéna:

Maria Kokkoris, Coordinatrice; Nadia Argueta, tsp; Evelyne Chéry, int; Yolette Chéry, int; Lindsay Clarke, Art thérapeute; Cyndi Masi, tsp et spécialiste en développement de l'enfant; Siran Nahabedian, tsp; Sabrina Sicondolfo, int.

Département de sensibilisation et d'interprétation :

Maud Pontel, coordinatrice; Agnès Habis, Farah Malik Naz, Jeyamalar Premathasan, Sara Rad, Shabana Rifet, Rabia Sellaouti, Leeza Sultana.

Stagiaire 2014-2015:

Madeline Lusk, École de travail social de McGill; Jody-Ann Mulkler, Collège Vanier, Programme de soins spéciaux; Valérie Campanelli, Ariane Bigenwald et Lori Boyadjian (bénévole) de la Faculté de droits de l'U de M; Marilyn Venney & Ema Quiroga, Pro bono de McGill.

Remerciement spéciaux :

Elvira Sigunis, bénévole hebdomadaire.